Porównanie tłumaczeń I Kronik 25:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do Hemana, to synowie Hemana: Bukiasz, Mataniasz, Uzjel, Szebuel i Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Gidalti i Romamti-Ezer, Joszbekasza, Maloti, Hotir, Machazjot. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Hemana: Bukiasz, Mataniasz, Uzjel, Szebuel, Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Ezer, Joszbekasza, Maloti, Hotir i Machazjot. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z Hemana — synowie Hemana: Bukkiasz, Mattaniasz, Uzziel, Szebuel, Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Giddalti, Romamtiezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir i Machaziot. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z Hemana: Synowie Hemanowi: Bukkijasz, Matanijasz, Husyjel, Zebuel, i Jerymot, Chananijasz,Chanani, Eliata, Gieddalty, i Romantyjeser, i Jasbekassa, Malloty, Hotyr, Machazyjot. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Heman też: synowie Heman: Bokcjau, Matanniau, Oziel, Subuel i Jerimot, Hananiasz, Hanani, Eliata, Geddelti i Romemtiezer, i Jesbakasza, Melloti, Otir, Mahazjot. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Hemana - synowie Hemana: Bukkijasz, Mattaniasz, Uzzjel, Szebuel, Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Giddalti, Romamti-Ezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir, Machazjot. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z synów Hemana: Bukkiasza, Mattaniasza, Uzzjela, Szebuela, Jerimota, Chananiasza, Chananiego, Eliatę, Giddaltiego, Romamti-Ezera, Joszbekaszę, Mallotiego, Hotira i Machazjota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Hemana, synowie Hemana – Bukkijasz, Mattaniasz, Uzzjel, Szebuel, Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Giddalti, Romamti-Ezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir, Machaziot. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Spośród synów Hemana: Bukkijasz, Mattaniasz, Uzzjel, Szebuel, Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Giddalti, Romami-Ezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir i Machazjot. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z Hemana, synowie Hemana: Bukkijjahu, Mattanjahu, Uzziel, Szebuel, Jerimot, Chananja, Chanani, Eliata, Giddaiti, Romamti, Ezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir, Machaziot. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В Емана сини Емана: Вукія і Мантанія і Азараїл і Суваїл і Єрімот і Ананія і Ананій і Іліята і Ґодоллатій і Ромемтіод і Єсвакаса і Маллитій і Отирій і Меазот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z Hemana, synowie Hemana: Bukkijasz, Mattaniasz, Uzyel, Szebuel, Jerimot, Chanania, Chanani, Eliata, Giddalti, Romamti Ezer, Jaszbekasza, Malloti, Hotir, Machazjot. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Od Hemana – synowie Hemana: Bukkiasz, Mattaniasz, Uzziel, Szebuel i Jerimot, Chananiasz, Chanani, Eliata, Giddalti i Romamti-Ezer, Joszbekasza, Malloti, Hotir, Machazjot. |